

ACTIF

AMERICAN
CONTEMPORARY
THEATER
IN FRANCE

Conception graphique : © Benoît Colas, UT2J/CPRS-DAR. Photographies : © shutterstock

UNIVERSITÉ TOULOUSE
Jean Jaurès



Centre
Anglophone
Studies
CAS

anr

agence nationale
de la recherche

UNIVERSITÉ
TOULOUSE
CAPITOLE

SORBONNE
UNIVERSITÉ

UNIVERSITÉ
DE LORRAINE

Université
Gustave Eiffel

Université
Paris Nanterre

la
cave
poésie

anr

agence nationale
de la recherche

UNIVERSITÉ
TOULOUSE
CAPITOLE

SORBONNE
UNIVERSITÉ

UNIVERSITÉ
DE LORRAINE

Université
Gustave Eiffel

Université
Paris Nanterre

la
cave
poésie

anr

agence nationale
de la recherche

ACTIF

AMERICAN
CONTEMPORARY
THEATER
IN FRANCE

JOURNÉE D'ÉTUDES SYMPOSIUM

Journée d'études du programme ANR ACTIF (coord. **Emeline Jouve**)
organisée par **Aurélie Guillain** et **Emeline Jouve**
dans le cadre de l'axe 4 (« Cross-Referencing Cultural Differences »)



FICTIONS ÉTASUNIENNES SUR LA SCÈNE FRANÇAISE (1960-2025) ENJEUX ESTHÉTIQUES, CULTURELS, ÉCONOMIQUES ET POLITIQUES



5 février
2026

Université Toulouse -
Jean Jaurès,
Maison de la Recherche,
Salle E412

UNIVERSITÉ TOULOUSE
Jean Jaurès
Centre
Anglophone
Studies
CAS

anr
agence nationale
de la recherche

UNIVERSITÉ
TOULOUSE
CAPITOLE

SORBONNE
UNIVERSITÉ

UNIVERSITÉ
DE LORRAINE

Université
Gustave Eiffel

Université
Paris Nanterre

la
cave
poésie

<https://actif.hypotheses.org/>



Matinée

9h30-10h – Introduction

Emeline Jouve (Université Toulouse - Jean Jaurès, CAS, coordinatrice du programme ACTiF)
Aurélien Guillaud (Université Toulouse - Jean Jaurès, CAS)

10h-11h – Conférence plénière : « L'importation de la littérature américaine en France : entre avant-garde et best-sellers »

Gisèle Sapio (EHESS: École des hautes études en sciences sociales)

11h-11h30 – Pause

11h30-11h50 – « *Harlem Quartet* sur la scène française : ce qui ne peut pas être dit et qu'on ne peut que chanter »

Audrey Lemesle (docteure, chercheuse indépendante)

11h50-12h10 – « Koltès contre Salinger : fiction américaine et réinvention théâtrale dans la France post-68 »

Arnaud Maisetti (Université Aix-Marseille, LESA)

12h10-12h30 – Discussion

12h30 – Déjeuner

Après-midi

13h30-13h50 – « *Absalon, Absalon !* Le Mississippi de Faulkner à l'épreuve du théâtre de Séverine Chavrier : interpolations culturelles et identitaires »

William Ravon (École Normale Supérieure, Université PSL, laboratoire SACRe)

13h50-14h10 – « *LOWER YOKNAPATAWPHA* de Florient Azoulay et Xavier Gallais : le souffle épique de Faulkner au service de la pédagogie et de la professionnalisation de l'acteur »

Juliette Mézergues (Comédienne, metteuse en scène, dramaturge, chercheuse indépendante)

14h10-14h30 – Discussion

14h30 – Pause

15h-15h20 – « Adapter Faulkner aux États-Unis et en France : *The Sound and the Fury* par Elevator Repair Service (2008-2015) et *Absalon, Absalon !* par Séverine Chavrier (2024) »

Aurélien Guillaud (Université Toulouse - Jean Jaurès, CAS)

15h20-15h40 – « Traduire les marges : la collaboration Dennis Cooper/Gisèle Vienne (autour des pièces *I Apologize* et *Une belle enfant blonde*) »

Laure Fernandez (ENSA-PB, chercheuse associée UMR Litt&Arts)

15h40-16h – Discussion

16h – Pause

16h30-18h – Atelier de mise en commun

19h30-20h50 – Cave Poésie, 71 Rue du Taur, 31000 Toulouse : *La vie c'est ce qui vous arrive pendant que vous rêviez de faire autre chose.*

Spectacle mis en scène par **Jean-Paul Bibé** d'après des nouvelles de Sam Shepard.
 Interprètes : **Jean-Paul Bibé** (jeu) et **Jérémy Guiochet** (guitare électrique).

20h50 – Dîner au restaurant « Pastel et Sarrasin », 75 rue du Taur, 31000 Toulouse

